

MM. Gast Gibéryen, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen), Fernand Rau, Robert Mehlen (par M. Fernand Rau), Jean Geisbusch et Robert Garcia (par M. Jean Geisbusch).

Se sont abstenus : Mme Lydie Err et M. Jeannot Krecké.

M. Jean-Paul Rippinger.

MM. Nick Clesen et Jup Weber.

Est-ce que la Chambre accorde la dispense du second vote constitutionnel ?

(Assentiment)

Il en est ainsi décidé.

2. Projet de loi 3778 portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République Fédérative Tchèque et Slovaque relatif aux transports par voie navigable et du Protocole de signature, signés à Luxembourg, le 30 décembre 1992

Nous procédons encore au vote électronique sur l'ensemble du projet de loi 3778.

Ceux qui sont en faveur du projet de loi 3778 voteront oui, les autres non ou abstention.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Le projet de loi 3778 est adopté à l'unanimité des 56 votants.

Ont voté oui : MM. Pierre Frieden, François Colling (par M. Pierre Frieden), Marcel Glesener, Mme Erna Hennicot-Schoepges, M. Ady Jung, Mmes Nelly Stein (par M. Ady Jung), Marcelle Lentz-Cornette, MM. Léon Bollendorff (par Mme Marcelle Lentz-Cornette), Nico Loes, Norbert Konter (par M. Nico Loes), Georges Margue, Ernest Petry, Willy Bourg (par M. Ernest Petry), René Putzeys, Nicolas Strotz, Fernand Kons (par M. Nicolas Strotz), Alphonse Theis, Camille Dimmer (par M. Alphonse Theis), Lucien Weiler et Edouard Juncker (par M. Lucien Weiler).

MM. Hary Ackermann, Jean Regenwetter (par M. Hary Ackermann), Robert Angel, Marc Zanussi (par M. Robert Angel), Jos Brebsom, Lucien Lux (par M. Jos Brebsom), Mars di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Mathias Greisch, Jean Asselborn (par M. Mathias Greisch), Jeannot Krecké, René Kollwelter (par M. Jeannot Krecké), Mmes Françoise Kuffer, Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer, René Hengel (par M. Jos Scheuer) et Camille Weiler.

MM. Niki Bettendorf, Emile Krieps (par M. Niki Bettendorf), Emile Calmes, Charles Goerens (par M. Emile Calmes), Robert Gitzinger, Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Carlo Meintz (par M. John Schummer), Josy Simon, Henri Grethen (par M. Josy Simon) et Théid Stendebach.

MM. Gast Gibéryen, Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen), Fernand Rau, Jean-Pierre Koepp (par M. Fernand Rau), Jean Geisbusch, Robert Garcia (par M. Jean Geisbusch), Nick Clesen et Jup Weber.

La Chambre accorde-t-elle la dispense du second vote constitutionnel ?

(Assentiment)

Il en est ainsi décidé.

3. Projet de loi 3820 portant approbation de la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut Universitaire Européen, faite à Florence, le 18 juin 1992

Il nous reste à faire le vote électronique sur l'ensemble du projet de loi 3820.

Ceux qui sont en faveur de ce projet de loi voteront oui, les autres non ou abstention.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Le projet de loi 3820 est adopté à l'unanimité des 57 votants.

Ont voté oui : MM. Pierre Frieden, François Colling (par M. Pierre Frieden), Marcel Glesener, Mme Erna Hennicot-Schoepges, M. Ady Jung, Mmes Nelly Stein (par M. Ady Jung), Marcelle Lentz-Cornette, MM. Léon Bollendorff (par Mme Marcelle Lentz-Cornette), Nico Loes, Norbert Konter (par M. Nico Loes), Georges Margue, Ernest Petry, Willy Bourg (par M. Ernest Petry), René Putzeys, Nicolas Strotz, Fernand Kons (par M. Nicolas Strotz), Alphonse Theis, Camille Dimmer (par M. Alphonse Theis), Lucien Weiler et Edouard Juncker (par M. Lucien Weiler).

MM. Hary Ackermann, Jean Regenwetter (par M. Hary Ackermann), Robert Angel, Marc Zanussi (par M. Robert Angel), Jos Brebsom, Lucien Lux (par M. Jos Brebsom), Mars di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Mathias Greisch, Jean Asselborn (par M. Mathias Greisch), Jeannot Krecké, René Kollwelter (par M. Jeannot Krecké), Mmes Françoise Kuffer, Lydia Mutsch, MM. André Biver (par Mme Lydia Mutsch), Jos Scheuer, René Hengel (par M. Jos Scheuer) et Camille Weiler.

MM. Niki Bettendorf, Emile Krieps (par M. Niki Bettendorf), Emile Calmes, Charles Goerens (par M. Emile Calmes), Robert Gitzinger, Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Carlo Meintz (par M. John Schummer), Josy Simon, Henri Grethen (par M. Josy Simon) et Théid Stendebach.

MM. Gast Gibéryen, Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen), Fernand Rau, Jean-Pierre Koepp (par M. Fernand Rau), Jean Geisbusch, Robert Garcia (par M. Jean Geisbusch), Nick Clesen et Jup Weber.

La Chambre accorde-t-elle la dispense du second vote constitutionnel ?

(Assentiment)

Il en est ainsi décidé.

Nous passons à la discussion de la proposition de loi présentée par Mme Lydie Err. La parole est à l'auteur de la proposition de loi, l'honorable Mme Lydie Err.

4. Proposition de loi 3873 instaurant le libre choix du nom patronymique des enfants

Mme Lydie Err (LSAP), auteur.- Mme Presidentin, dir Dammen an dir Hären. Et wir eigentlech méi interessant gewiescht déi Propositionen hei gëschter virstellen, dat heescht, den 8. März, de Fraëndag, well duerch déi Proposition de loi iwwert den Numm vun de Kanner vu bestuete Leit fällt am Lëtzebuerger Droit déi leschten Diskriminatioun, déi legal besteet tëschent Männer a Fraën.

Et geet hei nët ëm den Numm a sech, well den Numm a sech as an engem Gesetz geregelt zënter iwwert engem

Joërhonnert, an engem Text dee seet, dass kee Buerger daert en aneren Numm an en anere Virnumm droë wéi déi, déi a sémgen Acte de naissance stin.

Et gët natiirlech dann e wéineg lächerlech wa mer kucke wat am Acte de naissance steet an da feststellen, dass do zwar den Numm, de Virnumm vun der Mamm a vum Papp stin, d'Plaz wou d'Kand gebuer as, séng dräi Virnumm, notamment säin Haaptvirnumm, den Numm vun der Giedel an eventuell nach den Numm vum Pätter, mä eigentlech steet am Acte de naissance keen Numm vum Kand.

Et as awer esou, dass duerch d'Gebrauchsrecht deen Numm vum Kand, och wann en néierens festgehalten as, logescherweis ëmmer den Numm vum Papp as, well ugeholl gin as, dass deen als Chef de famille den Numm géng virugin, nët nëmmen u séng Fra beim Mariage, wat d'gesellschaftlecht Liewen ubelaangt, mä och un d'Kanner beim Datum vun hirer Gebuurt.

Et as vläicht interessant drop hinzewiesen, dass et en aneren Text gët, dee seet, dass et verbueden as en aneren Numm ze huele wéi deen, deen ee bei sénger Gebuurt kritt huet an dass jiddereen, dee probéiert engem en aneren Numm ze gi wéi säi Gebuurtsnumm, ka stroferechtlech verfollegt gin. Eigentlech wir et interessant ze probéieren esou eng Strofverfolgung emol virzehuele bei dene Beamten, déi automatesch beim Bestietnes vun enger Koppel d'Fra op hirer Sécurité sociale-Kaart zum Beispill automatesch, ouni dass s'et fret an esouguer och géint hire Wëllen, den Numm vun hirem Mann op d'Kaart schreiwén, och da wa si eng ege berufflech Aktivitéit huet.

Dat as bis elo nach kengem an de Sënn komm, esou wéi bis elo ménges Erachtens och nach nët probéiert gin as e Kand vu bestueten Elteren ënnert dem Numm vun der Mamm anzedroën, obschon et eigentlech keen Text hei gët, deen dat géng verbidden.

Wann den Acte de naissance nëmmen obligatoresch Mentiounen huet wat den Numm an de Virnumm vun den Elteren ubelaangt a keng wat den Numm vum Kand ubelaangt, da wir et duerchaus ze probéieren an eigentlech hätt et och duerchaus missen ouni Gesetz méiglech sin, wat ech mat deem Gesetz hei wëll an der Praxis méi kloër errechen.

Wa mer elo e bësse kucke wat ronderëm eis passéiert op deem selwechte Gebitt, da stelle mer fest, dass a Länner wéi Spuenien a Portugal, wou d'demokratesch Verhältnisser nach vill méi jonk si wéi bei eis, déi Méiglechkeet vum dueblen Numm besteet an dass et automatesch den Numm vun der Mamm as, dee virsteet, esou dass beim Mariage vu Kanner mat zwee dueblen Nimm een Numm ewechfällt, et automatesch dee vum Papp as.

An Dänemark an an den nordeuropäische Länner gët et och déi Méiglechkeet vum Choix.

Am Frankräich gët et se nach nët, mä och do läit eng Proposition de loi vir, déi einfach seet, dass deen Numm vum Kand, deen am Gebuurtsschäin ausgedréckt as, entweder dee vun der Mamm oder dee vum Papp as.

Den Zweck vun där Proposition de loi as eigentlech dee selwechte wéi méng. Et as awer interessant feststellen, dass d'Beweggrënn vun där franséischer Proposition ganz anerer sin. Deen Deputéierten, deen dat am Frankräich proposéiert huet, as interesséiert un der Wëssenschaft vun den Nimm am Frankräich an en huet festgestallt, dass duerch déi exklusiv Transmissioun vum Numm vun de Männer e ganz

Koup Nimm am Frankräich verschwannen, dass dat nët gutt as u sech an dass dat och eng Ursach wir, niewent dem Egalitéitsprinzip, fir dat heiten anzefeieren.

An Däitschland huet déi Geschicht iwwert den Numm iwwert en Uerteel vum Verfassungsgericht vu Karlsruhe elo a kuurzer Zäit eng Gesetzesännerung mat sech bruecht, déi nët nëmmen e fräie Choix bréngt fir déi Leit, déi bestuet sin, hire Kanner den Numm vun der Mamm oder vum Papp ze gin, mä déi et esouguer während dräi Joër méiglech mécht retroaktiv dene Fraën, déi mat hirem Mann hirem Numm agedroë sin, no hirem Bestietnes hire Mederchesnumm ërëm offiziell ze récupéieren.

Eng Retroaktivitéit also wat de perséinlechen Numm ubelaangt, wat och an Däitschland eng juristesche Exceptioun as, mä wat drop hiweist, dass ëmmer méi begraff gët, dass den Numm e wichtege Attribut vun enger Persoun as.

Déi Proposition, déi elo hei virläit, wëll ech ganz kuurz resüméieren.

Se steet éischtens dran, dass beim Mariage jiddereen vun denen zwee Leit, déi sech bestueden, säin egenen Numm behält. Et geet also nët op de Wee fir e gemeinsame Familjennum beim Bestietnes festzeleën an ech wëll lech och erkläre fir wat dat nët esou as.

Et as erweisen, dass a leschter Zäit ëmmer méi Fraë méi oft hiren Zivilstand änneren, doduerch dass se bestuet gin, gescheet gin, Witfra gin a sech vläicht nach eng Kéier bestueden an duerch de Fait, dass se am Familjennum eventuell dem Numm vum Mann Präferenz gin hätten, géng dat mat sech bréngen, dass et ëmmer méi komplizéiert gët fir Fraën am Laf vun hirer Liewensgeschichte sech mat verschidde Stadië vun Etat civil ërmzefannen.

Et as am urenge Interêt vu jidder Buerger a partant och vu jidder Buergerin fir eng Continuitéit a séngem Numm ze hun, besonnesch och aus professionnelle Grënn, well stellt lech vir, eng Fra, déi eng Karriär ufänkt ënnert engem Numm, deen nët hiren egene wir, déi gescheet gët vun deem Mann, vun deem se den Numm gedroën huet, déi domadder kënnt obligéiert gin deen Numm ërëm ofzegin, am Fong ënnert enger anerer Identitéit, jiddefalls no baussen, eng aner Karriär unzefänken, alles Désavantages, déi nët noutwendeg sin. Dofir de Choix géint e gemeinsame Familjennum beim Mariage, wat iwwregens genau denen Zoustänn entsprécht, déi mir de Moment zu Lëtzebuerg hun, ausser dem Fait, dass automatesch am Sozialliewen, an de Modalitéite jiddefalls, normalerweis, wann d'Fraën nët insistéieren, d'Fraën ugeriet gi mam Numm vun hirem Mann, och da wann se müssen hir Notärsakten an hir aner offiziell Akten ënnert hirem richtegen, sougenannte Mederchesnumm ënnerschreiwén.

Et as am Fong éreischt bei der Gebuurt vun engem Kand wou d'Entscheidung muss fale wat fir en Numm dass d'Kand kritt.

Ech hu mech entscheed an deser Proposition géint d'Méiglechkeet vun engem dueblen Numm, well en dueblen Numm alles komplizéiert, besonnesch da wann zwee Kanner mat engem dueblen Numm sech ërëm géinge bestueden, wat forcément da mat sech bréngt, dass deen zweten Numm souwisou ërëm géng verschwannen.

Och aner Legislatiounen aus eisen Nopeschlänner, déi esou Méiglechkeet virgesinn haten, si vun deem Choix do ërmkomm, well et d'Saache méi komplizéiert an a sech nët méi bréngt.

Da stellt sech natierlech d'Fro, wann dat Kand nëmmen een Numm soll kréien, wat fir en Numm as dat? Logesch wir ët gewiescht fir ze soën, d'Kanner hate bis elo zu Lëtzebuerg automatesch während iwwert 100 Joër den Numm vum Papp, also wir ët « ausgleichende Gerechtigkeit » wann elo géing automatesch den Numm vun der Mamm un d'Kanner weidergoën, natierlech nëmmen an där Hypothees wou d'Elteren nët d'accord wiren.

Well ët awer hei nët nëmme geet ëm eng Vergaangensheetsbewäertung, mä ëm eng Applikatioun vun engem Egalitéitsprinzip, wollt ech am Fong all Preferenzen tëschent denen zwou Méiglechketen ausschléissen an eng Solutioun virschoën, déi wierklech nët um Egalitéitsprinzip scheitert an déi Solutioun as an där Hypothees hei wou en Désaccord as, d'Leit oder den Officier d'état civil soll entschieden duerch de Sort, wat fir en Numm, dee vun der Mamm oder vum Papp, dat Kand soll kréien.

Dat gët villersäits belächelt. Dat as a sech och nët onwichtig, well hei geet ët ëm eng vu ville Méiglechketen. All déi Leit, déi do den Hoke gesinn, déi kënnen jo d'Propositoun maachen, dass automatesch soll den Numm vun der Fra kommen amplaz déi zweet Méiglechkeet virzugesinn.

Wann ët déi nët orthodox Manéier as, sech fir en Numm ze entscheiden, déi d'Leit stéiert, gët ët vill aner Méiglechketen, déi am Laf vun der Procédure législative kënnen virgeschloë gin an aneshtes décidéiert gin.

Déi Proposition, déi ech hei maachen, huet jiddefalls den Avantage, dass se absolut onpartial as. Si huet allerdéngs een Désavantage an dat as deen, dass ët normalerweis de Mann oder de Papp as, deen d'Kand umelle geet an ët muss natierlech - an dat geet och aus dem Exposé des motifs eraus - an Zukunft esou sin, wann dat heite Gesetz eng Kéier an denen nächsten honnert Joër a Kraaft getrueden as, dass den Officier d'état civil sech muss vergewësseren, dass dee Familjennumm, dee fir d'Kand deklaréiert gët, effektiv och deen as, mat deem d'Mamm vun deem Kand d'accord as.

Vü dass d'Mamm normalerweis an där Zäit wou d'Kand muss ugemellt gin nach an der Maternité läit, muss natierlech entweder da schrëftlech eppes virleien oder ët muss den Délai verlängert gin, esou dass der Mamm ët méiglech gemaach gët mat op den Etat civil ze goë fir dat hei ze deklaréieren.

Mme la Présidente.- M. Rippinger voudrait vous poser une question, Mme Err. Vous permettez ?

Mme Lydie Err (LSAP), auteur.- Je suis d'accord à condition que le temps ne soit pas imputé, sinon je suis prête à lui répondre après avoir épuisé mon temps de parole.

Ech sin nët d'accord, Här Rippinger. Ech hun nëmmen 10 Minutten an ech hun nach vill Saachen ze soën.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Ech hun d'Impressioun, Dir hut dee selwechte Syndrom wéi den Här Goebbels !

Mme Lydie Err (LSAP), auteur.- Dat as Ärer Appréciatioun iwwerlooss. Do kënt Dir jhust denke wat Der wëllt. Ech fuere jiddefalls elo viru mat méngem Gedankegang, deen ech wollt heirunner drun hanken.

Ech wëll absolut an dësem Zesummenhang hiweisen op d'Gesetzgebung iwwert d'Listes électorales, iwwert d'Aschreiwung vun de Fraën an de Wielerlëschten. Ech si frou, dass den Innenminister hei sëtzt, fir d'Analys vun dëser Matière matzekeréien.

Wéi par hasard sin all Kéiers da wann dee Punkt um Ordre du jour steet Schwireketen, entweder fir den Ordre

du jour fäerdeg ze maachen, oder mir hun esou héije Besuch, dass d'Kommissioun muss ausfalen, wéi dat zum Beispill haut de Fall war.

Et déngt een also och näischt, dass een als Rapporteur fir d'Commission juridique en Avis vun 10 Säite schreift, selwer dofir suert, dass deen Avis als Ordre du jour complémentaire op déi nächstméiglech Sëtzung kënnt, wann duerno d'Sëtzungen ausfalen an ouni dass een insistéiert ërem nët drop kënnt.

Ech wëll jhust folgendes soën: dass et an deem Zesummenhang mam Numm ganz wichtig as, fir egal wat och ëmmer vun Diskussiounen, déi sougenannten Akzeptanz vum Vollek soll mat a Considératioun kommen, erauskënnt, dass muss assuréiert sin, dass de Prinzip nëmmen dee ka sin, dass d'Fraën och an de Wielerlëschten, conformément zu eiser Gesetzgebung, mat hirem richtigen Numm agedroë gin an nët mat engem deen se geléint hu fir eng Zäit, déi heiandsou eng ganz kuurz Zäit as.

Et kann an ët dierf nëmmen esou sin, dass déi Fraën, déi léiwer ënnert engem anere séngem Numm do agedroë sin, müssen d'Démarche maachen an nët ëmgedrënt. An ët kann nët esou sin, dass Lëtzebuerg nach Jore versträiche léisst, nach waart bis déi nächst Walen eriwwer sin, fir dat ze maache wat schon e puer Joër laang um Wee as a wat viru 5 Joër ausgesat gin as, well deemools Walen an d'Haus stongen an ët deementspriedend schwéier war sech iwwert d'Iwwergangsbestëmmungen eens ze maachen.

Et as onméiglech fir nach ofzawaarden, dat neit Gesetz no denen nächste Walen ze maachen an ech géif och den Innenminister drun erënnern, dass Lëtzebuerg ënnert anerem verschidden Instrumenter ënnerschrifwen huet, wou ët sech engagéiert (huet alles ze maache fir Diskriminatiounen an Illegalitéiten, och prezis par rapport zum Numm, ofzeschaffen an dass ët Lëtzebuerg géif gutt zu Gesiicht stoën, séng international Engagementer ze respektéieren.

Dat hei as ee vun dene Punkte wou 51% vun de Wieler op de Courage vun dene grousser Parteië waarde fir endlech ze reagéieren.

Ech soën Iech merci.

Wa mer elo nach Zäit hun, Mme Presidentin, sin ech gäre bereet dem Här Rippinger séng Froën eventuell ze beäntweren.

Mme la Présidente.- M. Rippinger a la parole.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Mme Presidentin, ech wollt d' autrice vum der Proposition de loi froën ob ech se richtig verstanen hun, dass wann zwee verschidde Leit zwee Kanner hätten, jidder Kand kënnt en aneren Numm hun. Dat heescht, dat éischt Kand kënnt zum Beispill de Familjennumm vun der Mamm hun an dat zweet kënnt de Familjennumm vum Papp hun? As dat richtig esou? Hun ech déi Proposition de loi an deem Sënn richtig verstanen?

Mme Lydie Err (LSAP), auteur.- Dir hut se nët nëmmen nët richtig verstanen, mä Dir hut se och nët ganz gelies, Här Rippinger, well ët steet nämlech dran, dass all Kanner vun dene selwechten Elteren dee selwechten Numm kréien an dass ët onvirstellbar ka sin, dass ee Kand en aneren Numm kritt oder dass ee Kand sech géif am Laf vu sénger Minoritéit oder esouguer duerno décidéieren, wëlle säin Numm ze änneren.

Et muss eng Stabilitéit gin, ët muss eng Unicitéit gin tëschent de Kanner aus deem selwechte Mariage an dofir

och, getrei zu dene Prinzipiën, déi Onméiglechkeet fir Kanner fir en aneren Numm ze hu wéi d'Geschwëster oder fir deen Numm ze änneren am Laf vun hirem Liewen.

5. Accueil de M. Philippe Séguin, Président de l'Assemblée Nationale française, accompagné d'une délégation parlementaire

Mme la Présidente. - Chers collègues, je vous propose d'interrompre nos travaux ici pour accueillir dans notre enceinte M. Philippe Séguin, Président de l'Assemblée Nationale française.

M. le Président, permettez-moi de vous dire combien votre visite nous honore et nous flatte. Vous êtes le premier Président de l'Assemblée Nationale française à nous rendre visite, et, au nom de nous tous, je vous souhaite une cordiale bienvenue.

Dans de multiples domaines, la France, conforme à sa vocation universelle, a instruit et guidé mon pays : le droit, la culture, l'éducation, la langue et les lettres. Les liens historiques qui depuis toujours unissent nos deux nations nous ont fait traverser maintes épreuves ensemble et fait vivre des moments intenses - pas toujours dépourvus de tensions - mais qui ont scellé définitivement une amitié que nos relations diplomatiques, politiques, parlementaires, économiques ou tout simplement humaines ne sont venues que renforcer.

Nous saluons en vous, Monsieur le Président, l'homme politique ayant le courage de ses convictions, mais aussi l'écrivain passionné d'histoire. Dès votre arrivée sur le perchoir, vous vous êtes efforcé à rendre à l'institution parlementaire sa crédibilité et sa dignité.

Vos réflexions sur l'Europe du futur rappellent sans cesse la grande idée de Robert Schuman, qui nous est si proche, et votre appréciation du Traité de Maastricht, souvent mal interprétée, d'ailleurs, relève le défi à l'égard de ceux qui hésitent à s'ouvrir à cette nouvelle situation après la chute du mur de Berlin et de l'effondrement du bloc soviétique.

Vos paroles sont dures à l'égard de ceux qui hésitent. Pourquoi transformer et dégrader l'idée d'Europe en une association de pays riches, demandez-vous. Et je continue de vous citer :

« Fermer la porte est une erreur pour une seconde raison encore, d'ailleurs élémentaire : une famille nombreuse et rassemblée est beaucoup plus puissante, créatrice, confiante dans l'avenir, qu'une famille réduite, frileusement repliée sur ses réserves de change, et qui vieillit à vive allure en gardant un oeil sur les cours de la bourse, l'autre sur son compte en banque. Construire la petite Europe autour des petits sous, c'est rabougir par deux fois la grande idée ! »

Votre vision est celle de la générosité, de la solidarité à l'égard de ceux qui risquent l'exclusion à cause de leur situation sociale et de l'engrenage où le chômage entraîne des familles et des régions entières.

Enfin, vous avez dit haut et fort que nous ne pouvons avancer sans tenir compte du rôle que jouent les parlements nationaux. Votre visite, trop brève hélas, nous a rappelé que les parlements jouent en effet un rôle non négligeable, mais souvent méconnu, et que des visites comme celle dont vous nous honorez aujourd'hui nous donnent l'occasion de le confirmer et d'approfondir les questions qui nous amènent à réagir ensemble, à l'unisson, en face des conflits et problèmes à résoudre.

Soyez-donc le bienvenu, Monsieur le Président, et sachez que la France reste très près de notre coeur.

(Applaudissements)

6. Proposition de loi 3873 de Mme Lydie Err instaurant le libre choix du nom patronymique des enfants (suite)

La parole est au premier orateur inscrit, l'honorable M. Lucien Weiler.

Discussion

M. Lucien Weiler (CSV). - Mme Presidentin, dir Dammen an dir Hären. D'Mme Err, déi hir Proposition de loi developéiert huet, huet à juste titre déi heite Proposition an Zesummenhank gestallt mat der Proposition, déi d'Mme Brasseur deposéiert huet iwwer d'Inskriptioun op d'Wielerlëschen.

Bei denen zwou Propositionen as de Souci vun den Auteurs, fir eng Diskriminatioun aus der Welt ze schafen an deem Sënn, wou Männer a Frae solle gläich Rechter hun, an nët ëmmer nees d'Dominanz vum Mann ervirgestrach soll gin.

Mir als Fraktioun hun, wat dës Proposition de loi ubelaangt, manner strong Feelingën wéi mat där vun der Mme Brasseur an deem Sënn, wou dës Proposition all Méiglechketen opléisst.

Wa mir géifen d'Proposition vun der Mme Err unhuelen, da wär et esou, dass déi zwee Elteren, dat heescht Mann a Fra, sech géingen eens maachen au moment vun der Gebuurt vum Kand, wann et ugemellt gët op der Gemeng, wéi een Numm datt et kritt.

Mme Err, ech muss iech soen, d'CSV-Fraktioun as der Menung, souguer wa mir dee Projet stëmmen, dass deen eng Inzidenz kritt déi quasi zéro as, well mir iwwerzeegt sin, datt 99% vun de Lëtzebuerger sech weiderhin, esou wéi d'Traditioun zënter honnert Jor an deem Land hei as, an Zukunft wärten decidéiere fir den Numm vum Papp, vum Mann. Dat as an eisen Traditione verwuerzelt. Déi Tradition wärte mir och duerch dës Proposition nët brieche.

Et geet hei ëm een absolut onwesentlechen Deel vu Leit, a mir hun ons d'Fro gestallt, ob een dene Leit, déi aus denen Traditione wëllen ausbrieche an déi eng aner Solution wëlle wielen, nët soll d'Méiglechkeet gin, d'Fräihet gin, fir ze decidéiere wéi se wëllen.

Wann ech soen, mir hun nët vill strong Feelingën, dann as et well mir iwwerzeegt sin, wéi och bei der Proposition vun der Mme Brasseur, wat d'Inskriptioun op d'Wielerlëschen ubelaangt...

(Interruption)

Mir hun eis gewiert, well mir nët wëllen, dass déi Fraen, déi elo während Joren a Jorzéngten ënnert dem Numm vun hirem Mann op de Wielerlëschte stongen, elo misste vun engem Dag op deen aneren an d'Wielerlëschten ageschriwwen gin ënnert hirem Mederchersnumm, an och well 98% vun de Fraen dat nët wëllen.

Wann an deem Land hei e puer Damme sin, déi mengen, datt si aus irgendwelleche Grënn do aner Feelingën hun, da geet et awer nët un, datt mir der ekraanter Majoritéit vun de Fraen am Land eppes zoumudden, wat se absolut nët wëllen.